Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 26 (1908)

Heft: 226

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 226 XXVI. Jahrgang Bern, Mittwoch, 9. September 1908 Berne, Mercredi, 9 septembre XXVIme année № 226

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester „ 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post abonniert werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6
2e semestre . . „ 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage | **Redaktion und Administration** im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce | Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.)

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Metallmarkt. — Die Verwendung von Telegraphencodes. — Mesures sanitaires. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Aussenhandel der Schweiz. — Commerce extérieur de la Suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que se soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Courtelary.* (1582/83)
Faillis: Mérozet Cie, fabrique d'ébauches et finissages, à La Ferrière.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 août 1908.
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 18 septembre 1908, à 3 heures après-midi, à l'Hôtel du Sauvage, à Courtelary.
Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Failli: Méroz, John, à La Ferrière.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 août 1908.
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 18 septembre 1908, à 4 heures après-midi, à l'Hôtel du Sauvage, à Courtelary.
Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Kt. Graubünden. *Konkursamt Chur* (1575)
Gemeinschuldner: Alkoholgegnerbund, Sektion Rätia, in Chur.
Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1908.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. September 1908, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, im Amthaus Chur.
Eingabefrist: Bis und mit 10. Oktober 1908.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne* (1595)
Faillie: Banque Suisse-Espagnole, à Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1908.
Première assemblée des créanciers: Samedi, 19 septembre 1908, à 2 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.* (1593)
Failli: Javet, Jules Alfred, négociant en horlogerie, domicilié à La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 août 1908.
Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 29 septembre 1908.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1590/91)
Failli: Guillon, Louis, joaillier-sertisseur, Rue du Mont-Blanc, 21.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1908.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 16 septembre 1908, à 11 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1re cour, 1er étage.
Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Succession vacante de feu Glassmann, Ch., q. v. négociant, Rue Paul-Bouchet.
Date de l'ouverture de la liquidation: 1er septembre 1908.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 16 septembre 1908, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1re cour, 1er étage.
Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Kollokationsplan. — Etat de collocation
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1563¹)
Gemeinschuldner: Bielinski, Georg, Waren-Zentrale, an der Militärstrasse 106, in Zürich III.
Anfechtungsfrist: Bis 15. September 1908, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (1584)
Gemeinschuldner: Brast, Jacob, Käse-, Butter- und Eierhändler, in Biel.
Anfechtungsfrist: 19. September 1908.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (1586)
Gemeinschuldner: Meyer, Johann Jakob, Bijoutier, in Biel.
Anfechtungsfrist: 19. September 1908.

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle.* (1578)
Failli: Rigolet, Théophile, feu Ambroise, aubergiste, à Avry-devant-Pont.
Délai pour intenter l'action en opposition: 22 septembre 1908.

Ct. de Vaud. *Office des faillites d'Avenches.* (1581)
Failli: Bernard, Reine, soldeur, à Avenches.
Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Lausanne.* (1594)
Failli: Bohler, Samuel, chaussures, à Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Ct. de Vaud. *Office des faillites de Vevey.* (1585)
Faillie: Ryf, Cécile, coiffeuse, à Vevey.
Délai pour ouvrir action en changement de réponse: 19 septembre 1908.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1592)
Faillie: Société anonyme du Village-Suisse.
Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Fribourg. *Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle.* (1576/77)
Faillis:
Messerly, Charles, boulanger, à Bulle.
Pythoud, Honoré, hôtelier, à Neirivue.
Date de la clôture: 3 septembre 1908.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (1573/74)

Gerichtliche Liegenschaftsgant.

Donnerstag, den 15. Oktober 1908, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtshause, Bäumleingasse 3, ebener Erde, rechts, gerichtlich versteigert die zur Konkursmasse des Santschi-Schaubhut, Hermann Emil, von Sigriswil (Bern), gehörende Liegenschaft Sektion VII, Parzelle 147², haltend 13 a 39 m² mit Eckhaus, Untere Rebgasse 24 (Wirtschaft zum Bläsithor), Anbau, Oekonomiegebäude, Kegelbahn und Waschhaus.
Amtliche Schatzung Fr. 230,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde zur Einsicht auf.

Gemeinschuldner: Weidenmann-Jenny, Aug.
Ort, Tag und Stunde der Versteigerung: Donnerstag, den 10. September 1908, nachmittags 1½ Uhr, im Ganthaus, Steinenthorstrasse 7, in Basel.
Verwertungsgegenstand: Ein Guthaben im Betrage von Fr. 112,699. 25 aus Verlustschein.

Kt. Basel-Stadt. *Konkursamt Basel-Stadt.* (1579/80)
Gemeinschuldner:
1. Hilberg-Krause, Johann.
2. Walser u. Grosshaupt.

Ort, Tag und Stunde der Versteigerung ad 1 und 2: Donnerstag, den 10. September 1908, nachmittags 1½ Uhr, im Gauthaus, Steinenthorstrasse 7, in Basel.

Verwertungsgegenstand ad 1 und 2: verschiedene Guthaben.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern. *Konkursamt Biel.* (1587)

Schuldner: Mathez, Charles Armand, Uhrenfabrikant, früher in Tramelan, nun in Biel.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. September 1908.

Sachwalter: Konkursamt Biel.

Eingabefrist: Bis und mit 29. September 1908 beim Sachwalter.

In den Eingaben ist der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Oktober 1908, vormittags 11 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal im Amthause zu Biel.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 2. Oktober 1908 an, im Bureau des Konkursamtes Biel.

Kt. Luzern. *Gerichtspräsident von Altishofen.* (1588)

Schuldner: Jost, Leonz, Schuster und Schuhhandlung, in Schötz.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. September 1908.

Sachwalter: Xaver Rölli, Gemeindeschreiber, Altishofen.

Eingabefrist: Bis und mit 1. Oktober 1908 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 17. Oktober 1908, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Löwen, in Altishofen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 7. Oktober 1908 an beim Sachwalter.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (1567¹)

Schuldner: Kaiser, Hans, von Zürich, elektrotechnische Bedarfsartikel, Dufourstrasse 99, in Zürich V.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 25. September 1908, vormittags 10 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15, I. Stock.

Ct. de Fribourg. *Président du tribunal de Bulle.* (1589)

Débiteur: Dupasquier, Joseph, ancien aubergiste, à La Tour-de-Trême.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 14 septembre 1908, à 2 heures du jour, à la salle du Tribunal, au Château de Bulle.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten — Exportation aux Etats-Unis

Folgende Uebersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate **August** und **Januar-August** der Jahre 1907 und 1908:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consulats des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois d'**août** et **janvier-août** des années 1907 et 1908:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken — Classement d'après les districts consulaires

Konsularbezirk St. Gallen — *District consulaire de St-Gall*
(St. Gallen, Thurgau, Appenzell, Graubünden.)

	August — Août 1907 Fr.	August — Août 1908 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1907 Fr	Jan.-August — Janv.-Août 1908 Fr.
Stickerei in Plattstich, Maschinenstickereien:				
Bandes und Entredeux (Hamburgs)	5,418,060	3,648,400	39,955,953	27,103,432
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	810,876	743,422	3,636,721	3,529,651
Seiden- und Baumwollspitzen	679,235	417,152	3,363,112	1,729,646
Kirchen-Artikel- und Metallstickereien	4,401	1,635	45,095	61,932
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	557,175	214,708	3,476,756	1,562,337
Mode-Artikel (tidies, pillow-shams, etc.)	115,432	14,561	532,648	151,364
Stickereien insgesamt: [6]	**7,585,179**	**5,039,878**	**51,010,285**	**34,138,362**
Plattstichgewebe [9]	68,548	19,868	1,277,125	550,768
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.) [9]	64,235	27,854	897,379	646,848
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel) [9]	—	—	5,776	—
Baumwollgarn [8]	51,060	15,140	174,294	65,921
Beuteltuch [2]	36,575	47,855	378,844	186,527
Bänder [3]	867	2,871	15,941	50,373
Maschinen und Maschinenteile [15]	22,906	12,399	139,748	111,672
Käse [21]	193,804	113,206	1,518,087	867,329
Schokolade [23]	7,961	4,839	11,206	5,029
Verschiedenes [25]	33,884	30,711	285,723	258,910
		5,314,621		**36,881,739**
Export nach den Philippinen		38,726		192,208
Total	**8,065,019**	**5,353,347**	**55,714,408**	**37,073,947**

Konsularbezirk Zürich — *District consulaire de Zurich*
(Zürich, Luzern, Aargau, Schaffhausen, Glarus, Schwyz, Zug, Unterwalden, Uri, Tessin.)

	August — Août 1907 Fr.	August — Août 1908 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1907 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1908 Fr.
Seidene und halbseidene Stückware [1]	2,161,213	1,133,340	10,358,912	6,569,517
Beuteltuch [2]	117,124	49,097	573,898	541,677
Bänder [3]	21,430	4,407	294,865	75,592
Rohseide [4]	17,327	—	362,533	—
Baumwoll-Stickereien [6]	—	—	3,246	87,434
Strickwaren [10]	171,888	94,804	1,090,711	711,752
Baumwollwaren [9]	468,071	316,046	1,719,121	1,423,457
Wollwaren [9]	—	3,221	1,556	8,013
Baumwollgarn [8]	20,756	59,139	184,041	444,345
Häute und Felle [17]	19,648	15,036	19,648	15,036
Bücher und Bilder [25]	39,923	18,224	90,297	56,686
Strohwaren [11]	17,264	19,976	163,592	355,056
Leder [18]	—	—	1,589	1,371
Bürsten [25]	—	—	6,272	1,159
Schokolade [23]	31,825	—	104,582	222,174
Chemikalien [20]	4,852	8,670	31,548	36,291
Oeldruckbilder (oil chromos) [25]	3,465	—	13,249	4,212
Gelatine [25]	13,191	11,438	69,350	93,340
Käse [21]	141,492	178,720	2,010,323	1,940,411
Kondensierte Milch [23]	1,700	2,340	7,500	13,908
Suppen-Würze [25]	14,890	9,273	38,103	34,974
Wein und Spirituosen [24]	—	1,516	8,382	9,015
Holzschnitzereien [25]	611	—	1,411	—
Kurzwaren (Hardware) und Maschinen [15]	31,670	3,413	131,260	29,091
Wissensch. Instrumente, Reisszeuge [14]	19,822	2,867	113,423	24,491
Verschiedenes [25]	42,539	60,574	252,915	428,804
	3,360,701	**1,992,101***	**17,652,327**	**13,127,806**
***) Davon Export nach den Philippinen**		**267,855**		**1,868,055**

Konsularbezirk Basel — *District consulaire de Bâle*
(Baselstadt, Baselland, Solothurn.)

Floretseide [5]	433,015	148,217	3,023,115	1,475,732
Bänder [3]	346,267	118,115	2,682,615	1,288,519
Strickwaren [10]	54,938	37,039	175,894	141,894
Anilinfarben [19]	299,101	248,739	2,755,490	1,910,645
Andere Farbstoffe und Chemikalien [20]	27,253	28,171	358,615	201,338
Häute und Felle [17]	360,226	—	2,077,391	213,942
Horlogerie et fournitures [12]	103,605	74,132	474,162	494,338
Maschinen und Maschinenteile [15]	—	—	10,914	—
Käse [21]	26,543	—	91,890	—
Wein [24]	1,077	—	18,460	13,101
Verschiedenes [25]	12,938	64,458	99,243	197,595
	1,664,963	**718,871**	**11,767,789**	**5,937,104**

Konsularbezirk Bern — *District consulaire de Berne*
(Bern, Fribourg, Neuchâtel.)

Käse [21]	692,062	571,145	3,900,732	3,521,227
Kondensierte Milch [23]	17,391	26,238	137,896	148,181
Strickwaren [10]	96,848	113,708	658,702	693,167
Strohwaren [11]	4,219	—	107,388	64,517
Holzschnitzereien [25]	—	—	647	2,755
Horlogerie et fournitures [12]	752,069	263,261	5,651,496	2,924,055
Häute und Felle [17]	—	—	—	114,545
Bücher [25]	—	—	—	1,675
Schokolade [23]	122,929	32,341	493,119	284,554
Absinth und Kirschwasser [24]	—	—	19,301	13,691
Wein [24]	—	5,577	26,898	22,185
Serum [25]	—	2,750	—	13,525
Maschinen [15]	—	—	3,150	—
Wissenschaftliche Instrumente [14]	—	7,032	9,108	15,451
Verschiedenes [25]	40,329	17,409	212,278	134,707
	1,725,847	**1,039,461***	**11,220,715**	**7,954,235**
***) Davon Export nach den Philippinen**		**26,238**		**174,534**

Konsularbezirk Genf — *District consulaire de Genève*
(Genève, Vaud, Valais)

Horlogerie et fournitures [12]	371,265	198,546	2,275,845	1,405,416
Boîtes à musique [13]	11,789	13,448	113,329	48,486
Pierres précieuses [12]	22,600	—	151,987	62,210
Livres (Bücher) [25]	1,611	—	4,734	3,833
Peaux (Häute) [17]	9,127	10,372	16,996	40,476
Produits de lait (Milchprodukte) [22]	—	975	—	4,004
Fromage (Käse) [21]	—	—	—	100
Limes (Feilen) [25]	4,864	3,522	211,147	126,898
Instruments scientifiques [14]	—	—	14,691	3,242
Produits chimiques [20]	20,767	34,112	260,679	229,161
Chocolat [23]	233,520	8,066	1,256,081	371,231
Vin [24]	—	—	3,704	4,971
Machines [15]	—	9,477	31,879	19,675
Divers (Verschiedenes) [25]	27,253	28,385	109,322	194,013
Genf	**702,796**	**306,903**	**4,450,394**	**2,513,716**
Bern	**1,725,847**	**1,039,461**	**11,220,715**	**7,954,235**
Basel	**1,664,963**	**718,871**	**11,767,789**	**5,937,104**
Zürich	**3,360,701**	**1,992,101**	**17,652,327**	**13,127,806**
St. Gallen	**8,065,019**	**5,353,347**	**55,714,408**	**37,073,947**
Total	**15,519,326**	**9,410,683**	**100,805,633**	**66,606,808**

II. Zusammenstellung nach Kategorien — Classement par catégories

	Jan.-August — Janv.-Août 1907 Fr.	Jan.-August — Janv.-Août 1908 Fr.
Seidene und halbseidene Stückware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce [1]	10,358,912	6,569,517
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter [2]	952,742	728,204
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie [3]	2,993,421	1,414,484
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun) [4]	362,533	—
Floretseide — Bourre de soie [5]	3,023,115	1,475,732
Seidenwaren — Soieries	**17,690,723**	**10,187,937**
Stickereien — Broderies [6]	51,013,531	34,225,796
Baumwollgarn — Fils de coton [8]	358,335	510,266
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine [9]	3,900,957	2,629,086
Strickwaren — Tricotage [10]	1,925,307	1,546,813
Strohgeflechte — Tresses de paille [11]	270,980	419,573
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures [12]	8,553,490	4,886,019
Musikdosen — Boîtes à musique [13]	113,329	48,486
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques [14]	137,222	43,184
Maschinen — Machines [15]	316,951	160,438
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts [17]	2,114,035	383,999
Leder — Cuir [18]	1,589	1,371
Anilinfarben — Couleurs d'aniline [19]	2,755,490	1,910,645
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques [20]	650,842	466,790
Käse — Fromage [21]	7,521,032	6,329,067
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait [22]	145,396	166,093
Schokolade — Chocolat [23]	1,864,988	882,988
Spirituosen — Spiritueux [24]	76,745	62,963
Verschiedenes — Divers [25]	1,394,691	1,745,294
Total	**100,805,633**	**66,606,808**

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Uebersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letztern die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des *différents districts* dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft Frankfurt a. M. vom 7. September.).

Kupfer. Die Chilibarters für die zweite Augusthälfte wurden mit 950 tons gekabelt. Die Zufuhren in die englischen Lagerhäuser betrugen 18,281 tons gegen 17,994 tons Ablieferungen. Die Statistik stellt sich also wie folgt:

	31. Aug. 1908 tons	15. Aug. 1908 tons	31. Aug. 1907 tons
Gesamt-Vorräte in England und Frankreich . . .	36,747	34,735	7,820
do. schwimmend von Chili und Australien	8,325	10,050	6,400
Gesamt sichtbare Vorräte	45,072	44,785	14,220

Die Verschiffungen von Amerika für die Woche bis 4. September wurden mit 4764 tons gekabelt.

Kupfer war anfangs der Woche fest, Standard herübrte £ 62. 2. 6 dreimonatlich. Infolge der flauen Fondshörse in New-York gaben die Preise £ 1 nach, befestigten sich aber später, und schliessen £ 60. 10. — Kasse bis £ 61. 5. — dreimonatlich.

In Konsumkupfer fand grösseres Geschäft statt. Die New-Yorker Notierung wurde etwas ermässigt auf 13½—13¾ cents.

Es notieren: Tough £ 63 bis £ 64 ÷ 2½ %; Best Selected £ 63 bis £ 64 ÷ 2½ %; Electrolyt £ 63 bis £ 64 netto; Indische Bleche £ 73.

Zinn. Die Preise gingen Anfangs der Woche auf ihren vorwöchigen Stand £ 130. 17. 6 Kasse, £ 131. 15. — dreimonatlich zurück, erholten sich aber rasch, da das Angebot gering war, und schliessen etwas unter dem höchsten Preis £ 131. 10. — Kasse, £ 132. 10. — dreimonatlich.

Blei. In London gaben die Preise infolge forcierter Offerten nach und schliessen £ 13. 1. 3 bis £ 13. 3. 9 für fremdes, £ 13. 6. 3 bis £ 13. 8. 9 für englisches Blei. Zu den ermässigten Preisen zeigte sich rege Kauflust, und es fanden ganz bedeutende Umsätze statt. Rheinisches Blei notiert M. 26. 50 Hütte.

Zink. England meldet entschieden hessere Frage für galvanisiertes Eisen und dementsprechend stärkere Zinkfrage; auch die Walzwerke sind gut beschäftigt, und die Produzenten halten auf hohe Preise. Gewöhnliche Marken in London notieren £ 19. 5. — bis £ 19. 7. 6, Spezial-Marken £ 19. 15. — bis £ 20. 5. —. Rheinisch-belgisches Zink Mk. 39. 50 bis M. 41. — Hütte, Schlesisches M. 39. 50 bis M. 40. — Hütte.

Antimon. £ 30 bis £ 32. **Silber.** 23 11/16 d prompt und vorwärts.

— **Die Verwendung von Telegraphencodes.** Einen Hauptgegenstand der Beratungen der internationalen Telegraphenkonferenz in Lissabon bildeten die Vorschriften über die verahredete (Code-)Sprache, die im überseeischen Verkehr fast ausschliesslich Anwendung findet. Bekanntlich hat die Londoner Telegraphen-Konferenz im Jahre 1903 für die Codesprache auch künstliche Wörter zugelassen; im Interesse der raschen Telegrammbeförderung wurde lediglich vorgeschrieben, dass die Wörter aus Silben bestehen sollen, die sich nach dem Gebrauche der acht Hauptsprachen: Deutsch, englisch, spanisch, französisch, holländisch, italienisch, portugiesisch oder lateinisch aussprechen lassen. Leider ist diese Erleichterung vielfach missbraucht worden, so dass der Telegraphenbetrieb mit schwer telegraphierbaren Wörtern belastet und die glatte Abwicklung des allgemeinen Verkehrs beeinträchtigt wird. Dass es sich hierbei jedoch um Auswüchse handelt und es keineswegs in der Absicht lag, die vorhandenen, mit grossen Kosten hergestellten ordnungsmässigen Codes ausser Gebrauch zu setzen, so hat man die bestehenden Vorschriften im wesentlichen aufrecht erhalten. Aus Betriebsrücksichten sind sie nur dahin ergänzt worden, dass die Aussprechbarkeit nach dem gewöhnlichen Gebrauche der acht Sprachen, d. h. nicht nach dem Vorkommen einzelner ahnormer Wörter, beurteilt werden soll und dass in den künstlichen Wörtern die Buchstaben ä, á, à, é, ñ, ö, ü, nicht vorkommen dürfen. Zu der gegenwärtigen Vorschrift, dass die Wörter der verabredeten Sprache höchstens zehn Buchstaben nach dem Morsealphabet entbalten dürfen, ist noch hinzugefügt worden, dass die Doppelvokale ae, aa, ao, oe und ue als je zwei Buchstaben gezählt werden und dass das Gleiche für ch in den künstlichen Wörtern gilt. Diese Ergänzungen werden, soweit sich übersehen lässt, die vorhandenen Codes kaum berühren und sollen nur einer weiteren Komplizierung der künstlichen Wörter vorbeugen. Für die wirklichen Wörter, die bei der Abfassung von Telegrammen in verabredeter Sprache benutzt werden, bleibt alles beim alten. Wortbildungen, die durch sprachwidrige Zusammenziehung zweier oder mehrerer Wörter der offenen Sprache zusammengestellt sind, werden in der Codesprache nach wie vor nicht zugelassen. Eine wichtige Neuerung ist ferner, dass die Code-Wörterbücher einer aus den Telegraphen-Verwaltungen Deutschlands, Frankreichs und Grossbritanniens bestehenden Kommission zur Prüfung unterbreitet werden können; dadurch soll den Telegrammabsendern die Gewissheit verschafft werden, dass die in den Code-Wörterbüchern enthaltenen Wörter den Vorschriften entsprechen und überall angenommen werden. Eine Verpflichtung zur Einreichung der Codes besteht nicht; wer einen nicht geprüften Code verwendet, begibt sich nur der angegebenen Sicherheit.

Die Beschlüsse der Konferenz werden, vorausgesetzt, dass die noch erforderliche Genehmigung durch die Regierungen erfolgt, am 1. Juli nächsten Jahres in Kraft treten.

* * *

Mesures sanitaires. Suivant un arrêté du Conseil fédéral du 4 septembre doivent être considérés comme contaminés par la *peste* les pays et circonscriptions ci-après: Indes britanniques, Hong-Kong, Chine, Japon et île Formose, Philippines, île Maurice, Egypte, les ports du Brésil et du Chili, et comme contaminés par le *choléra* les gouvernements russes d'Astrakan, de Saratoff, de Samara et de Nijin-Novgorod et le territoire du Don.

Sont en conséquence applicables aux provenances de ces pays et circonscriptions les dispositions de l'ordonnance susmentionnée qui ont été déclarées en vigueur par arrêté du Conseil fédéral du 1er septembre 1908 (art. 33 à 35: surveillance des voyageurs au lieu d'arrivée, et art. 37 à 48: marchandises et bagages).

Les arrêtés du Conseil fédéral des 2 octobre 1905 et 14 janvier 1908 sont rapportés.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 9 septembre.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes

Monat	1907 Fr.	1908 Fr.	Mehreinnahme *Augmentation* Fr.	Mindereinnahme *Diminution* Fr.	Mois
Januar	4,916,057. 84	5,089,313. 67	173,255. 83	—	*Janvier*
Februar	5,034,189. 96	5,581,254. 07	547,064. 11	—	*Février*
März	6,008,861. 60	6,288,911. 70	280,050. 10	—	*Mars*
April	6,267,547. 11	5,898 721. 86	—	368,825. 25	*Avril*
Mai	6,025,896. 08	5,843,042. 62	—	182,853. 46	*Mai*
Juni	5,727,949. 55	5,605,724. 45	—	122,225. 10	*Juin*
Juli	5,846,491. 70	5,364,165 66	—	482,326. 04	*Juillet*
August	5,900,692. 27	5,186,831. 96	—	713,860. 31	*Août*
September	5,887,516. 11	—	—	—	*Septembre*
Oktober	7,065,059. 68	—	—	—	*Octobre*
November	6,381,520. 65	—	—	—	*Novembre*
Dezember	7,303,438. 87	—	—	—	*Décembre*
Jan.-Dez.	72,365,221. 42	—	—	—	*Janv.-Déc.*
Jan.-August	45,727,686. 11	44,857,965. 99	—	869,720. 12	*Janv.-Août*

Aussenhandel der Schweiz — Commerce extérieur de la Suisse

I. Semester. — Ier semestre.

(Provisorische Ergebnisse — *Résultats provisoires*)

	1908 Fr.	1907 Fr.	Differenz *Différence* 1908 Fr.	
Einfuhr — Importation				
	766,500,574	805,497,816	— 38,997,242	
Gemünztes Edelmetall	16,057,995	19,128,327	— 3,070,332	*Monnaies*
Ausfuhr — Exportation				
	501,905,765	559,521,763	— 57,615,998	
Gemünztes Edelmetall	10,374,739	19,740,299	— 9,365,560	*Monnaies*
Einfuhr - Ueberschuss ohne Edelmetall	264,594,809	245,976,053	+ 18,618,756	*Excédant de l'importation sans les monnaies.*

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Bénéfice d'inventaire

Le président du tribunal du district de Vevey donne avis qu'à son audience du 31 août 1908, il a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de: **White, John-Joseph dit Thomas**, fils de John, sujet anglais, maître d'hôtel, décédé à la Tour-de-Peilz, son domicile, le 15 août 1908, intestat, demandé par:

1° **Marie-Jeanne-Annie**, dite **Dolly White**, domiciliée à la Tour-de-Peilz; 2° **Georges-William White**; 3° **Charles-Albert White**, et 4° **Francis-Thomas White**, les trois derniers mineurs, sous la tutelle de M. Gustave Bovon, à la Tour-de-Peilz; les quatre enfants du défunt.

Curateur nommé: Monsieur le juge Louis Vulliémoz, à la Tour-de-Peilz.

En conséquence et à l'instance de ce curateur, les créanciers et prétendants aux biens de dite succession sont invités à intervenir par écrit, en produisant leurs titres au greffe du tribunal, à Vevey, d'ici au 31 octobre 1908, inclusivement, sous peine de forclusion, créanciers hypothécaires réguliers exceptés. (2187,)

Vevey, le 31 août 1908.

Le président: **V. Forestier.** *Le greffier:* **I. Clerc**, not.

Güterverkehr mit Holland

Sammelverkehre mit Amsterdam und Rotterdam.

Auskunft über alle Frachten von und nach Holland und Kontrolle der Frachtbriefe bei direkten Bezügen kostenlos durch

Hediger & Co, Basel, (92;)

General-Agentur der Niederländischen Staats-Eisenbahnen und der Holländischen Eisenbahn

Veltliner Weine

der besten Lagen und Jahrgänge offeriert sehr preiswürdig

Erhard Gredig — Davos-Dorf

Spezialität: Feinste Flaschenweine. (48:)

Usines Electrochimiques de Hafslund

Paiement de dividende

MM. les actionnaires sont informés que le dividende de l'exercice 1907/1908 a été fixé à 10 % par l'assemblée générale du 5 septembre 1908 et sera payable en (2193)

fr. 50 par action

au siège social, **5, rue des Granges, à Genève,** à partir du 30 septembre 1908, contre présentation du **coupon n° 2.**

Le Conseil d'administration.

Ville de Fribourg

Tirage financier

Emprunt de 1890 de fr. 500,000. Obligations sorties: Nos 13, 102, 443, remboursables à fr. 1000 dès le 1er octobre 1908, à la **Caisse de Ville à Fribourg.**

Fribourg, le 7 septembre 1908. (2191)

La Commission des Finances.

Brevets d'invention

Les propriétaires des brevets suisses ci-dessous désirent vendre leur brevet ou en concéder des licences: (2192,)

N° **24,185.** Poêle à cuve. N° **27,362.** Poêle à cuve. N° **33,749.** Truck de véhicule pour voie ferrée unirail. N° **33,391.** Chaudière. N° **13,657.** Sac-lit. N° **34,378.** Dispositif de fermeture pour paliers à coulisses destinés aux cylindres de machines à écrire. N° **34,379.** Dispositif applicable aux machines à écrire pour produire l'écriture espacée. N° **34,764.** Dispositif pour opérer l'avancement du ruban encreur des machines à écrire.

Pour tous renseignements s'adresser: **Office des inventions, L. Duvinage, Bruxelles.**

Directeur **important établissement industriel, très versé affaires de banque, cherche pour raisons famille autre engagement.** Références 1er ordre. Chiffres **M. S. 7781. Rodolphe Mosse, Berne.** (2190')

Alle Raucher sind zufrieden mit der Marke

Edelpflanzer

wenn sie einen Versuch damit gemacht haben. Diese Spezialmarke, aus besten **Java-Vorstenlanden & Felix-Tabaken**, in reiner **Handarbeit** nach Hamburger Art hergestellt, wird nur mit der Schutzmarke **Andrée-Ballon** in den Handel gebracht; ist mild und von vorzüglichem Aroma. — Versand franko gegen Nachnahme oder Einzahlung auf mein Postschek-Konto V, 326. (1532)

Per 100 Stück Fr. 12. — Musterpaket von 20 Stück Fr. 3.

Basler Cigarren-Versandhaus

Hermann Kiefer, Basel.

Hypothekarbank in Winterthur

mit Filiale in Zürich

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 12,500,000.—
Reserven Fr. 1,600,000.—

Wir nehmen, **solange Bedarf,** Gelder an gegen unsere

4¼ % Obligationen

3—4 Jahre fest, nachher halbjährlich kündbar. (1186)

Die Titel werden auf **Namen** (mit Jahres-Coupons) oder auf den **Inhaber** (mit Semester-Coupons) ausgestellt.

Die Direktion.

Schweizerische Volksbank

Kapital und Reserven 47½ Millionen Franken

Die Kreisbanken und Comptoirs in

Basel, Bern, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Pruntrut, Saignelégier, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich I und III,
sowie unsere Agenturen in **Altstetten** und **Thalwil**

geben bis auf weiteres aus: (1838,)

4¼ % Obligationen al pari

auf **3 Jahre fest** und nachher jederzeit **gegenseitig auf 6 Monate kündbar,** in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000 mit halbjährlichen, an allen Kassen der Bank zahlbaren Coupons.

Einzahlungen und Anmeldungen für spätere Einzahlungen nehmen die oben bezeichneten Zahlstellen entgegen.

Bern, im Juli 1908.

Die Generaldirektion.

St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

Volleinbezahltes Aktienkapital Fr. 5,000,000

Wir sind Abgeber von

Obligationen à 4¼ %

al pari, gegenseitig für **1—4 Jahre fest,** mit nachheriger, sechsmonatlicher Kündigungsfrist.

Die Titel werden auf Inhaber oder auf den Namen lautend, ausgestellt, mit Jahres- oder Semestercoupons.

Auswärtige Zahlstellen
- *in Zürich, Basel, Genf: Die Schweizerische Kreditanstalt,*
- *in Bern: Die Herren Wyttenbach & Co.,*
- *in Glarus: Herr Leuzinger-Fischer,*
- *in Schaffhausen: Herr Jak. Oechslin, Agent.*

(1146:) **Die Direktion.**

Papierhandlung en gros
A. Jucker, Nachf. v. (281;)
Jucker-Wegmann, Zürich
Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

Société du Débarcadère de Vevey-La Tour à Vevey

Dans une assemblée générale des actionnaires, tenue le 11 mai 1908, la dissolution de la société a été décidée. En conséquence et en application de l'art. 665 du Code fédéral des obligations, sommation est faite aux créanciers ainsi qu'à toute personne qui aurait des réclamations à formuler ou des prétentions ou droits quelconques à faire valoir à les produire dans le délai d'un an, échéant le 26 septembre 1909.

Vevey, le 8 septembre 1908.

Au nom du conseil d'administration,

(2194,) *Le président:* **Oscar Sillig.** *Le secrétaire:* **A. Jomini.**

Schweizerischer Bankverein

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 62,800,000
Reserven . . . . . Fr. 16,330,000

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4 % Obligationen unseres Instituts al pari

auf den Namen oder den Inhaber lautend, auf 3 Jahre fest, mit nachheriger gegenseitiger sechsmonatlicher Kündigung. (173')

Basel, Zürich, St. Gallen und **Genf,** im Januar 1908.

Die Direktion.

Ein Posten **Prioritäts-Aktien** der

Gewerbebank Basel

ist zu billigem Preise abzugeben. — Offerten unter **O 5148 O** an die Annoncen-Expedition **Haasenstein & Vogler, Basel.** (1976')

Perdikis Cigaretten

SAMOS, Türkei (1461;)

Schachteln zu 20 Stück à 40, 50, 60, 70, 80 Cts. und Fr. 1.—

Engros-Verkauf: **Henri Waegeli, La Chaux-de-Fonds.**

Dätwyler & Cie, Zürich

Bank- und Effektengeschäft (131)

Kauf und Verkauf von Aktien und Obligationen. — Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen.

(2179)

Ed. v. WALDKIRCH, Advokat
Rechtsbureau für
Markenschutz und geistiges Eigentum
(1;) Seminarstrasse 24, Bern.

A. Trincano Conseil en matière d'assurances
Hirschengraben n° 4 **BERNE** Maison fondée en 1886

Fabrique d'Horlogerie Invicta, Chaux-de-Fonds
FILS DE R. PICARD & Cie
— Fondée en 1837 — (230)
Spécialités pr chaque pays, montres de tous genres, en or, argent et métal. **Chronomètres. Répétitions.** Envoi d'échantillons sur demande.

Markwalder & Ganz
St. Gallen
liefern in sauberster Ausführung:
Metall-Firma-Schilder
chemisch geätzt und gefärbt
Email-Schilder
Kautschuk- u. Metall-Stempel
Numerateure etc. etc. (203')

Junger tüchtiger Commis
der **Eisenbranche,** mit allen in Branche und Bureau vorkommenden Arbeiten vertraut (2189)
sucht Stelle
per sofort. Deutsch und Französisch perfekt. Ia Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten unter **Oc 15046 X** an die Annoncen-Exped. **Haasenstein & Vogler, Genf.**

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. **H. Frisch,** Bücherexperte, **Zürich. B 15.**

CARL MÜLLER ZÜRICH
GEWISSENHAFTE BEDIENUNG
PATENT-BUREAU
MARKEN & MUSTERSCHUTZ — BLEICHERWEG 13 B — MODELL-SCHUTZ
(386)

Buchhaltung
Bücher-Neueinrichtung
Nachtragungen, Expertisen
besorgt zuverlässig und diskret
E. Muggli-Isler, Bücherexperte, Zürich IV
Nachfolger von O. Schär
Telephon. (2168;) Telephon.

Buchdruckerei H. JENT in Bern — Imprimerie H. JENT, à Berne